

Order of Saint Lazarus: Primary sources

Humphrey II of Toron. Donation document made out to the 'leprosis Sancti lazari sancte civitatis Jerusalem' dated May 1151. OSML/MA: Ms. fol.16

- Transcribed in: A. de Marsy [ed.]. Fragment d'un Cartulaire de l'Ordre de Saint-Lazare en Terre Sainte. Archives de l'Orient latin, Ernest Leroux, Paris, Vol.2, 1884, no.II, p.121-163
- Transcribed in: Charles Savona-Ventura. The Order of Saint Lazarus in the Holy Land. Grand Priory of the Maltese Islands - MHOSLI, Malta, 2011.
- French translation in: L. Cibrario. Precis historique des Ordres religieux et militaires de S. Lazare et de S. Maurice avant et après leur reunion. [French edition, trans. H. Ferrand], L. Perrin, Lyon, 1860, p.21

v.1151 Tyre	Humphrey II of Toron, with the consent of his wife and son Humfrey	Donation to the lepers of St. Lazarus, a rent of 30 besants on exit taxes obtained from in the region of Toron to be paid on the feast of St. Hilary.
----------------	--	---

In nomine Patris, etc. Tam presentibus quam futuris certum sit quod ago Anfridus, voluntate atque consensu uxoris mee et filii mei Anfredi, pro nostrarum animarum, necnon et parentum nostrorum redemptione, denamus et jure hereditario concedimus leprosis Sancti Lazari sancte civitatis Jerusalem . xxx . bisancios , ut ipsi. tam a nobis quam a successoribus nostris de villanorum redditu, qui vulgo cavages dicitur, in casali Turroni, eos in festo sancti Hillari singulis annis recipiant et in perpetuum absque omni chalumpnia possideant. Ne autem donum istud aliquorum negligentia oblivioni tradatur, domini Petri, Tyrensis ecclesie tunc archiepiscopi sigillo, presentem paginam signari et corrabari fecimus. Si quis autem, quod absit, donum pretaxatum ausu temerario violare presumpserit; ego. Petrus, Tyrensis archiepiscopus, nutu et precibus ipsius Anfredi, ex auctoritate nobis a Deo concessa, excommunicamus et anathemati subjacere decernimus.

*Hujus rei testes sunt : Andreas, dapifer; Radulfus de Patingis; Goffridus Fulcheri, confrates Templi; Stephanus Anfredi capellanus; Johanne, durgumannus; Stephanus de Tredanna; Guillelmus de Agundel; Anfridus, serviens domine Alberee. Anno Domini M * C * L * I, indictione XIII, regnante Baldevino, Jerolimitano rege IIII^o. Facta est hec carta mense maio.*